

9

# GRAN TEATRO DEL LICEU

TEMPORADA DE OPERA  
1965-66



EMPRESA :  
JUAN A. PAMIAS  
BARCELONA

MEDES

UAB

Universitat Autònoma de Barcelona



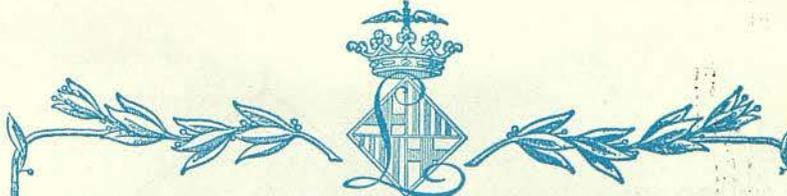
Para su debut en el arte de agradar...

*Miss Ayer*



He aquí los productos de belleza especialmente creados en obsequio de las jovencitas... ¡¡ He aquí la serie Miss Ayer, para hacerla todavía más bonita! *Tonic Lotion* le dará un matiz más fresco, haciendo desaparecer las rojeces, pequeños granitos y puntos negros. *Invisible Base*, base de polvos tratante, suaviza y protege la epidermis y sostiene admirablemente su maquillaje. Y *Transparent Rose*, un "rosa de labios" claro, hace sus labios deslumbrantes, sin que parezcan maquillados. TODO NUEVO: **RAPID CLEANSER**, desmaquillante instantáneo, ligero, fluido, y fresco: limpia a fondo la epidermis, la conserva y la purifica totalmente.

**Harriet Hubbard Ayer**



GRAN TEATRO DEL LICEO

BARCELONA  
EMPRESA: JUAN A. PAMIAS

▼

TEMPORADA DE OPERA

INVIERNO 1965-66

DEL 9 DE NOVIEMBRE DE 1965  
AL 1 DE FEBRERO DE 1966

PORTADA ORIGINAL DE  
MENDEZ



desde pequeños  
saben que...



**DANONE**

es el verdadero yoghour!

Un  
maquillaje  
perfecto...



*Son varias las cualidades que debe reunir un buen maquillaje: finura, adherencia y poder cubriente, son las principales. Además, no debe resecar el cutis ni dejar sensación tirante sobre la piel.*

VITAMOL FINISH, como todos los maquillajes Vitamol, posee las características señaladas, y le ofrece una maravillosa gama de colores, a la que se han añadido ahora seis nuevas tonalidades de incomparable belleza.

Corinthe    Siena    Créole  
Tropical    Bronzé    Orotava

**vitamol**  
*finish*

LA MEJOR CALIDAD  
A UN PRECIO RAZONABLE





Su belleza resplandecerá en un instante con  
LA NOVEDAD COSMETICA DEL SIGLO!

### Zoque Mágico

Un producto maravilloso que hace  
desaparecer las arrugas en pocos mi-  
nutos y las mantiene invisibles mien-  
tras Vd. es objeto de admiración.

FACIL DE APLICAR  
Y DE  
EFECTO RAPIDO



Los efectos de **Zoque Mágico**  
son inmediatos y espectaculares

Otro producto de la famosa línea

## Henryette

Preparado en los Laboratorios HENRY-COLOMER - Barcelona

## LA MODA EN SU CALZADO



# VIENA

Muntaner, 242 (junto Av. Gmo. Franco) - Telef. 228 57 75

Extensas colecciones para  
Señora, Caballero y Niños  
(siempre selectos)

### SUCURSALES:

#### CALZADOS TETUAN

Plaza Tetuán, 27 y 28 - Teléfono 225 70 60

#### CALZADOS LONDRES

Calle Londres, 99 (Chaflán Muntaner, 211)

PARA JOVENCITAS TACONES FINOS  
y ESCOTES MUY VARIADOS

# NUEVA CREACION MAJORICA

el collar 4 facetas



En un instante  
puede convertirlo  
en 4  
elegantes modelos

Modelo y cierre patentado

Elija el certificado Internacional de garantía y la etiqueta con el n.º de Control de Calidad.

MAJORICA S.A.



EMIR  
perfume de  
*Dama*

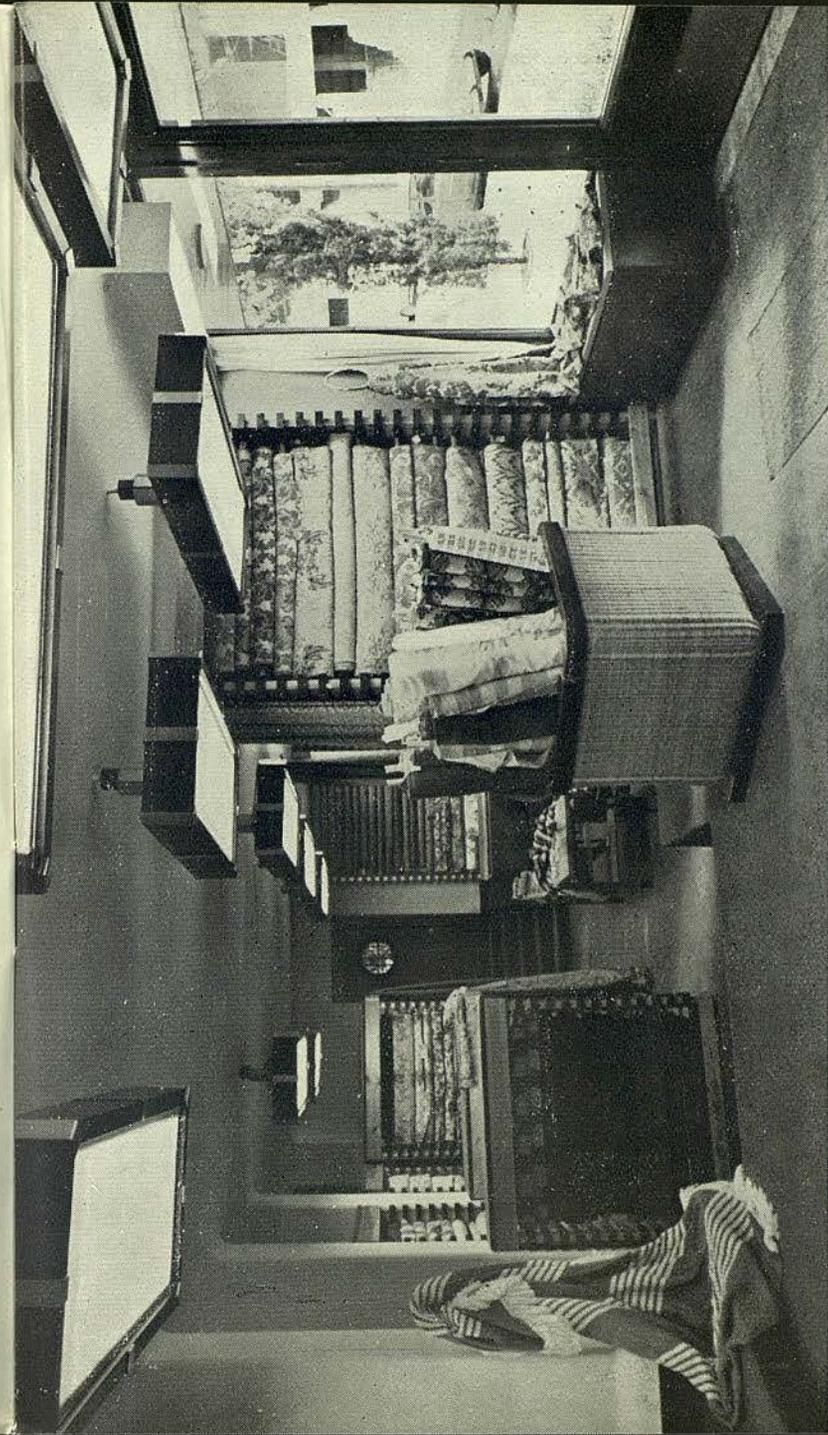
un  
jabón  
excepcional



# Heno DE Pravia

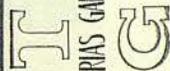
Fragancia de España  
que ha conquistado el mundo  
durante tres generaciones

**GAL GARANTIZA CALIDAD**



TAPICERIAS GARCIDO

Nuevo establecimiento en Barcelona: Juan Sebastián Bach, 9



UAB

Universitat Autònoma de Barcelona



# AGUA CALIENTE PARA SU PLACER

Usted ama el agua caliente • Usted necesita el agua caliente • Un calentador a GAS se la proporciona inmediatamente, sin límite de cantidad y a un bajo precio • El GAS da confort a su hogar • Infórmese en su establecimiento de confianza.



el **GAS** nunca se acaba



CATALANA DE GAS Y ELECTRICIDAD, S.A.

vision, s. a.



# CASINO *Canet* ROULETTE

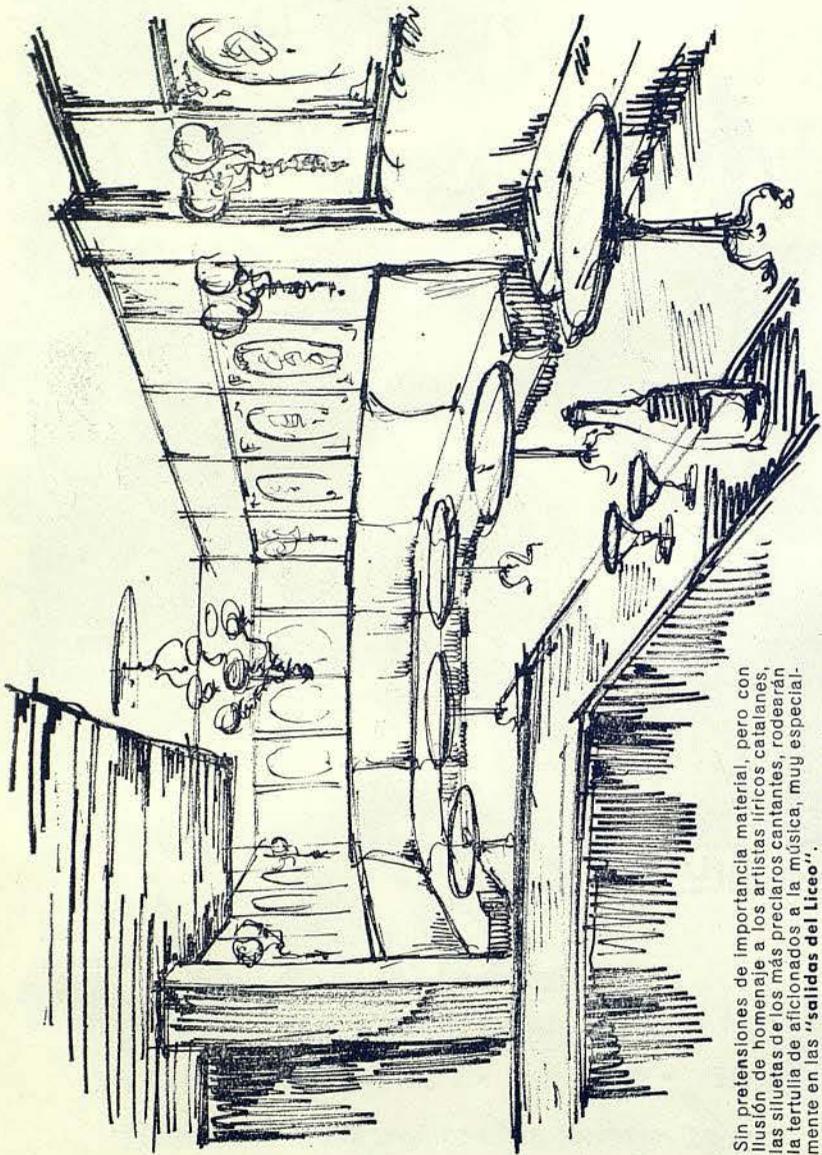
PLAGE PERPIGNAN

Tel. Canet Plage  
35 02 25  
35 02 26

BOULE ■ BACCARA ■ BANQUE ■ CHEMIN DE FER

*Las mejores atracciones frivolas de París*

**UAB**  
Universitat Autònoma de Barcelona



Sin pretensiones de importancia material, pero con ilusión de homenaje a los artistas líricos catalanes, las siluetas de los más preciados cantantes, rodearán la tertulia de aficionados a la música, muy especialmente en las "salidas del Liceo".  
El Resopón en el Rincón "Ópera" del BAR ANCLA

MANILA HOTEL



MARTES, 23 DE NOVIEMBRE DE 1965

NOCHE A LAS 9'30

7.<sup>a</sup> de Propiedad y Abono a noches - 3.<sup>a</sup> al Turno A

4.<sup>a</sup> al Turno Extraordinario

PRIMERA REPRESENTACION DE LA OPERA

# MADAMA BUTTERFLY

EN TRES ACTOS

LIBRETO DE

LUIGI ILLICA y GIUSEPPE GIACOSA

MUSICA DE

GIACOMO PUCCINI

# Leda

Alta Perfumería y Belleza

Grandes Marcas

Regalos

Especialidad en tocados

Perlas Majorica (Agencia Oficial)

Consejo de Ciento, 308  
(P.º de Gracia y R. Cataluña)

Teléfono 222 14 98  
BARCELONA

DECORACION

LISTAS DE BODA

Avda Gral. Goded, 5  
BARCELONA

23-27-2-5

## MADAMA BUTTERFLY

Opera en tres actos. Libreto de Luigi Illica y Giuseppe Giacosa, música de Giacomo PUCCINI

### REPARTO

#### PERSONAJES

#### INTERPRETES

<i>Cio-Cio-San</i> ... ..	Virginia ZEANI
<i>Suzuki</i> ... ..	Clara BETNER
<i>Kate Pinkerton</i> ... ..	M. <sup>a</sup> Teresa CASABELLA
<i>Pinkerton</i> ... ..	Jaime ARAGALL 1-2/
<i>Sharpless</i> ... ..	Manuel AUSENSI
<i>Goro</i> ... ..	Diego MONJO
<i>Príncipe Yamadori</i> ... ..	Juan RICO
<i>El Bonzo</i> ... ..	Gino CALO
<i>El comisario imperial</i> ... ..	Rafael CAMPOS

Coro general

*Maestro Director* **FRANCO FERRARIS**

*Director de Escena:* Frans BOERLAGE

*Maestro del Coro:* Riccardo BOTTINO

*Maestro Apuntador:* Angel ANGLADA

*Ayudante del Director de Escena:* Diego MONJO

**Orquesta Sinfónica del Gran Teatro del Liceo**

Decorados de López Sevilla

Vestuario: Peris Hnos.

Muebles: Miró

Atrezzo y armería propiedad de la Empresa del Gran Teatro del Liceo

Materiales de Orquesta de C. Ricordi & Cía., de Milán

# DURERO

Consejo de Ciento, 282

FELICITACIONES NAVIDAD

PARTICIPACIONES DE BODA

IMPRESOS ARTISTICOS

GRABADOS

EX-LIBRIS

# SALA ANGELUS

VIA AUGUSTA, 6

1860

TELEFONO 227 65 43

PIANOS

ARMONIUMS

Venta y Alquiler

PROVEEDORES DEL  
GRAN TEATRO DEL LICEO



## ARGUMENTO

Lugar de acción: Nagasaki (Japón).

Epoca de la misma: Principios del siglo xx.

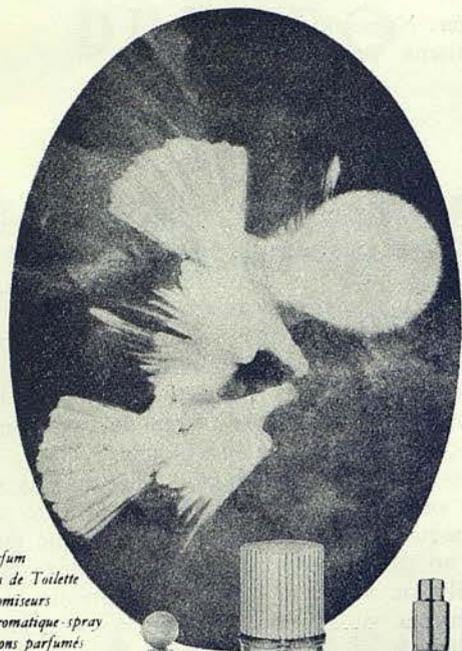
### ACTO PRIMERO

*Jardín de una casita japonesa*

El teniente de navío Pinkerton, encontrándose de paso en Nagasaki, en unas maniobras de la escuadra norteamericana, busca durante su permanencia la compañía de una hermosa hija del país. A tal fin, habiendo conocido a Cio-Cio-San, encarga al mediador Goro buscar una casa donde vivir con ella. Goro muestra al teniente la casa que por su encargo ha alquilado y le presenta los criados que ha tomado. Llega Sharpless, cónsul de los Estados Unidos, para asistir a la ceremonia de la boda que se celebrará poco después, y, conversando, esperan la llegada de la novia. Se oyen cantos de muchachas y llega Cio-Cio-San, conocida por Butterfly, acompañada de sus amigas y, siguiendo usos del país, antes de la boda, enseña al futuro esposo toda una serie de pequeñas bagatelas que posee y que guarda o tira según sean o no de su agrado. Entre ellas hay un puñal con puño de marfil que la novia oculta celosamente, y al preguntarle Pinkerton por su significado, baja la vista emocionada y no responde. Goro le cuenta aparte que es un recuerdo del padre de la joven, y que se trata de un regalo del Emperador, con el que se suicidó, haciéndose el «harakiri». Llega el Comisario Imperial celebrándose seguidamente el matrimonio, que ha de durar sólo el tiempo que el teniente viva allí, quedando después la joven libre para buscar otro marido, de acuerdo con la costumbre japonesa.

Cio-Cio San, acepta este trato, y se celebra la ceremonia por la cual se libra de todas las leyes japonesas, para adoptar las americanas de su consorte y se une a su vez con el hombre que quiere, imposibilitándose más tarde de juntarse con ningún otro. Sharpless se da cuenta de la sinceridad de la muchacha al contraer este nuevo compromiso, y aconseja a su amigo no ilusionarla demasiado. Mas Pinkerton se ríe de sus pueriles escrúpulos. Al acabar de formular los juramentos de ritual, aparece el Bonzo, tío de Butterfly, el cual la increpa y maldice por haber renegado de su antigua religión obligando a todos los asistentes a apartarse de Butterfly. Pinkerton lo arroja del jardín, diver-

LA GRACIA JUVENIL, FEMENINA, ELEGANTE DE  
NINA RICCI.



Parfum  
Eau de Toilette  
Atomiseurs  
Aromatique spray  
Savons parfumés  
Talc  
Bains moussants



*Capricci L'Air du Temps Coeur-Joie Fille d'Ève*

parfums de **NINA RICCI** Paris

tido en el fondo por todos estos sucesos que le parecen muy pintorescos, sin ver que en ellos se juega el corazón de una joven romántica, y aleja también a los asistentes a la ceremonia. Trata de consolar a su esposa de las desagradables palabras del irascible viejo. Pronto el encanto de la noche ejerce su maravilloso influjo sobre ellos y, después de un tierno y apasionado dúo, amorosamente, la enamorada Butterfly cae en los brazos de su esposo.

ACTO SEGUNDO

*Interior de la casita de Butterfly*

Han transcurrido tres años. La primavera ha vuelto, mas la triste japonesa está sola con su sirvienta Suzuky, pues el teniente Pinkerton hace ya tiempo que partió para la lejana América. No obstante, ella le espera siempre, día tras día, sin desesperar, pues le prometió regresar y tiene fe en su palabra. En tanto, reconviene a la criada porque duda del retorno del marino.

Aparece el cónsul Sharpless, trayendo una carta de Pinkerton, en la cual le suplica ponga en conocimiento de Butterfly su próxima llegada, acompañado de su esposa norteamericana, informándola bien de esto para prevenir un posible escándalo. Pero el gozo de la joven al saber que se trata de noticias de su amado y adivinar su inmediata llegada es tan inmenso, que el cónsul carece de valor para explicarle el resto del comunicado. Butterfly rechaza las proposiciones del casamentero Goro, que le brinda la oportunidad de unirse con el rico Yamadori, noble japonés que se ha prendado de su belleza. Cuando tratan de convencerla de que, ante la ley, dado el tiempo que ha estado separada de Pinkerton, es como si estuviera divorciada, exclama: «Eso será para una japonesa, mas no para una norteamericana como yo». Y para apoyar sus razonamientos les muestra su tierno hijo, nacido de sus amores con el teniente, y que tiene el derecho de ostentar la nacionalidad del padre. El cónsul abandona la casa tristemente, presintiendo un fatal desenlace. Se oye el cañonazo del puerto que anuncia la llegada del buque americano. Butterfly engalana el salón con flores para recibir dignamente al amado. Anochece lentamente, y, después de vestir el kimono blanco de desposada, que nunca más se ha puesto desde la partida de su amado, con el pequeño a su lado, la joven japonesa vela ansiosamente, contemplando a través de la ventana

# CIN! CIN! (CHIN! CHIN!) CINZANO



el  
brindis  
de  
la  
amistad



**CINZANO**  
VERMOUTH

cómo las luces se encienden en la ciudad y las estrellas iluminan el negro manto del firmamento, mientras a lo lejos se oye el canto del pueblo japonés en sus plegarias del anochecer.

## ACTO TERCERO

*La misma sala del acto anterior*

Butterfly permanece en la misma actitud que quedó al caer el telón, habiendo esperado inútilmente toda la noche, y sorprendida ahora por las primeras claridades del amanecer. Suzuki le persuade para que se retire a descansar un rato. El día avanza paulatinamente. Al fin, llegan a la casita, Pinkerton y el cónsul Sharpless, acompañando a una bella dama ataviada a la moda occidental: Kate, la esposa del marino. Ellos informan a Suzuki de la verdad, y ésta se horroriza cuando piensa en la desgarradora conmoción que la noticia producirá a su joven ama.

Pinkerton, emocionado por las flores, los muebles y la visión de todo lo que le recuerda un feliz pasado, no puede resistir la punzante evocación, y se retira. En tanto, su esposa propone adoptar el hijo de su marido y de Butterfly. Esta aparece, y no encontrando a Pinkerton, dándose cuenta de la presencia de una mujer desconocida y adivinando la terrible verdad, procura dominar la agitación y la pena que la consume. Con dolorosa serenidad dice a Kate que su marido tendrá el niño si viene a buscarlo personalmente dentro de media hora. La señora promete que así lo repetirá a Pinkerton, y abandona la casa en compañía del cónsul. Al quedar sola, la afligida Butterfly se dirige a coger el puñal de su padre que guarda al pie de un altar, pero Suzuki, al objeto de distraerla, trata de hacer salir al niño de la habitación, mas su madre se apresura a cogerlo, vendándole los ojos y poniendo en sus manitas una pequeña bandera norteamericana. Realizado esto, se retira detrás de un biombo, arrodillándose para rezar una breve oración a los dioses japoneses que con tan mala ventura abandonó, y, empuñando el puñal, tras leer la inscripción japonesa que lleva grabada en su hoja —«Morir con honor, cuando no se puede vivir con él»—, se la hunde en el vientre, suicidándose. Cuando aparecen Pinkerton y el cónsul, que vienen a buscar el niño, la desdichada Butterfly ha expirado ya. Y mientras el oficial se arrodilla desesperado a su lado, el cónsul toma en sus brazos al pequeñuelo para apartarlo de tan trágica visión.



Ahora incorporado a los frascos FLOÏD de Luxe After-Shave para después del afeitado y FLOÏD Colonia para hombres. Ideal para el viaje y de máximo rendimiento en su uso. Sistema patentado para evitar el derrame. Registro n.º 89364.

# floïd

HAUGRON CIENTÍFICAL, S. A.  
New York / London / Paris / Barcelona

## ESTRENOS MUNDIAL Y LICEISTA DE

# “MADAMA BUTTERFLY”

- Esta ópera de Puccini, una de las más populares de todo el repertorio lírico, se estrenó, en la Scala de Milán, el día 17 de febrero de 1904, bajo la dirección del maestro Campanini. Giacomo Puccini la había escrito pensando en la figura y el arte de Rosina Storchio, y fue esta gran soprano la intérprete el día de la «première» mundial, siendo su oponente, en el papel de «Pinkerton», el no menos famoso tenor Giovanni Zenatello.
- En el Gran Teatro del Liceo, su estreno tuvo efecto el día 10 de diciembre de 1909. Dirigió el maestro Spetrino. Su protagonista fue María Farnetti, y el primer «Pinkerton» liceísta, el tenor Giacomo Pintucci, siendo «Sharpless», el barítono Federici.
- De «Madama Butterfly» se han dado en este Gran Teatro, 108 representaciones, habiendo sido la última, antes de las de la presente temporada, la del 8 de diciembre de 1963.

Sus piernas serán más bonitas  
con Medias **Glory**



Presentando el color  
de moda Internacional

**MUSKAT**

LACRE ROJO



SIMBOLO DE CALIDAD

## LA ANECDOTA EN LA OPERA

«Madama Butterfly» tuvo, en realidad, dos estrenos: uno negativo y otro positivo. El primero, el 17 de febrero de 1904, en la «Scala», de Milán. El segundo, el 28 de mayo de 1904, en el «Grande», de Brescia.

Lo que en una ciudad fueron gritos de protesta, en la otra se convirtieron en manifestaciones de entusiasmo. Pero el compositor se mostró siempre satisfecho de su obra. Al terminar el estreno mundial, escribió sobre la partitura de «Madama Butterfly»:

—Renegada y feliz...

Y escribió a sus familiares residentes en Lucca:

«Yo estoy tranquilo en mi conciencia de artista.»

\* \* \*

Giacomo Puccini fue ante todo, y sobre todo, un músico esencialmente teatral, según él mismo declaró en múltiples ocasiones:

—Dios me señaló con su dedo meñique y me dijo: «Escribe para el teatro, sólo para el teatro».

Puccini lo hizo. Y logró fama y nombre imperecederos.

\* \* \*

Tras el ruidoso éxito de «Manon Lescaut», Puccini se compró, a plazos, una bicicleta, el más sencillo medio de locomoción. «La Bohème» le proporcionaría, poco después, ocasión de comprarse un automóvil. Y «Tosca», una canoa para surcar el lago de la propiedad campestre adquirida con los ingresos que empezaban a ser fabulosos. «Madama Butterfly» apareció cuando el compositor se encontraba en plenitud creadora... y económica.

«Cio-Cio-San» fue la criatura lírica predilecta del maestro, acaso la más amada y querida, según puede deducirse de sus palabras:

—Antes del estreno de «Manon», de «La Bohème» o de «Tosca», yo estaba siempre agitadísimo. Pero ante la presentación de «Butterfly», no; porque la ópera me conmovió siempre que la ensayaba al piano, y aquellos que la escucharon antes del estreno, aumentaron mi propia tranquilidad. Sentía que ellos amaban a mi japonesita como yo la amaba...

Por eso no se desanimó ante la acogida del público milanés y preparó, con la misma ilusión, su nueva presentación en Brescia.



**NO ES  
UN  
SECRETO**

**todo el mundo sabe que**

**para**

**JUVENTUD  
BELLEZA y  
LOZANIA**

*Bella Aurora*  
cada día... y siempre

Prolongue el placer de este instante escuchando en su domicilio las más populares óperas de **PUCCHINI**:

**MADAMA BUTTERFLY**

**SXL 2054/56 (Estereo)**

**LXT 5468/70 (Mono)**

**LA BOHEME**

**SXL 2170/71 (Estereo)**

**LXT 5542/43 (Mono)**

**TOSCA**

**SXL 2180/81 (Estereo)**

**LXT 5554/55 (Mono)**

**EL TRIPTICO**

*(Il tabarro, Suor Angelica,  
Gianni Schicchi)*

**SXL 236/38 (Estereo)**

**LXT 236/38 (Mono)**

**TURANDOT**

**SXL 2078 80 (Estereo)**

**LXT 5128/30 (Mono)**

*Interpretadas por:*

Renata Tebaldi, Carlos Bergonzi, Gianna D'Angelo, Mario del Mónaco, Gulietta Simionato, Robert Merrill, Ettore Bastianini, Inge Borkh, George London, etc. Con las Orquestas y coros del Maggio Musicale Fiorentino y de la Academia de Santa Cecilia, de Roma, dirigidos por los maestros Tullio Serafin, Francisco Molinari-Pradelli, L. Gordelli y Alberto Erede.

**En la marca de los grandes éxitos:**

**DECCA**



Presentados en España por la

**FABRICA DE DISCOS COLUMBIA, S. A.**

ES PRESTIGIO Y CALIDAD



*Vinos y coñac*  
**BERTOLA**  
JEREZ



FRANCO FERRARIS



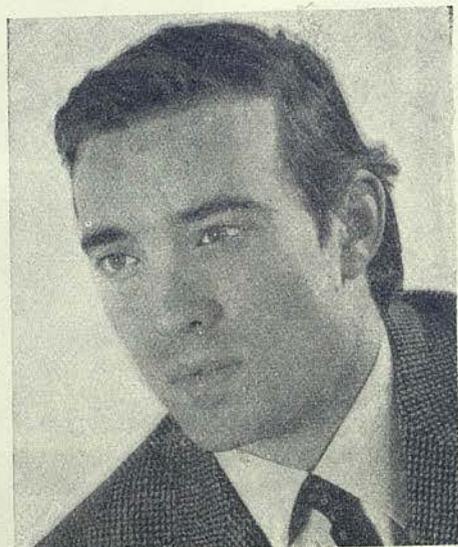
FRANS BOERLAGE



VIRGINIA ZEANI



CLARA BETNER



JAIME ARAGALL



MANUEL AUSENSI

CALCETINES  
*Bebé*

COLECCION OTOÑO

*Una serie maravillosa de medias y calcetines de sport, máxima actualidad de esta temporada, con la conocida*  
calidad de

**BEBÉ** calcetines **BEBÉ**

Hijos de Jaime Torrellas, S. A. Mataró



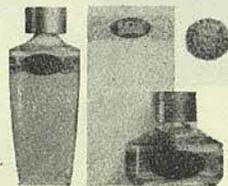
DIEGO MONJO



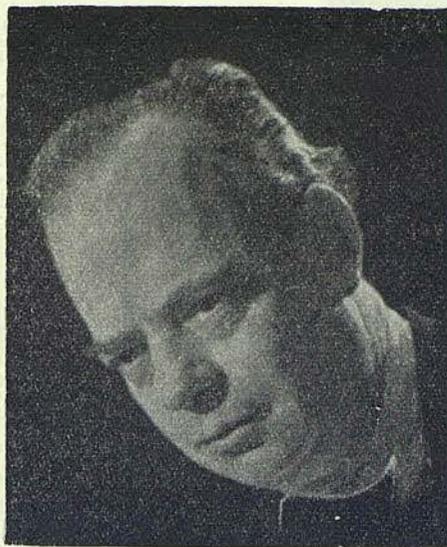
GINO CALO



Señorita



El perfume  
internacional  
de España  
PERFUME·COLONIA·JABÓN



RICCARDO BOTTINO Maestro de coro



ÁNGEL ANGLADA Maestro apuntador



Todas las casas de alta costura y confección de modas tienen momentos en su vida social en los que se ponen irresistiblemente de moda. Es cuando las señoras, aun clientes de otras casas, antes de decidirse por una prenda han de visitarlas. Es cuando las clientes antiguas se muestran orgullosas de serlo y lo repiten en todas las ocasiones con un cierto aire de superioridad.

Peletería La Siberia, después de una constante línea de primacía, lo que favorece, una sensibilidad ha llegado a este punto.

Las razones son diversas. En primer lugar el modelaje. Asistiendo a la colección 1965-66, uno se daba cuenta que había un sentido de lo que favorece, una sensibilidad artística, un don innato del gusto, capaces de sorprender al espectador más habituado a estas manifestaciones. De la cantidad inmensa de prendas presentadas no había ni una sola discutible, todas con el marchamo de un gusto exquisito, con aquella seguridad de línea de las grandes creaciones, todas con el «chic» del buen vestir.

En segundo lugar hay la cuestión de precios. Si Peletería La Siberia ofrece los precios tan ajustados es porque, además de no cargar absolutamente nada en consideración a su etiqueta y renombre, compra las pieles en cantidad y desde el mismo lugar de origen. Ello le es posible porque vende. Y fiel a su criterio de siempre, sabe fijarse un margen estricto y no salirse de él. De esto, su clientela está tan convencida como lo está de que vistiendo en La Siberia, viste en la más absoluta primera línea. Son dos factores de una tentación irresistible para quienes desean comprar pieles, son dos factores que pesan para nuestra sociedad tan exigente, tan cultivada, tan inteligente.

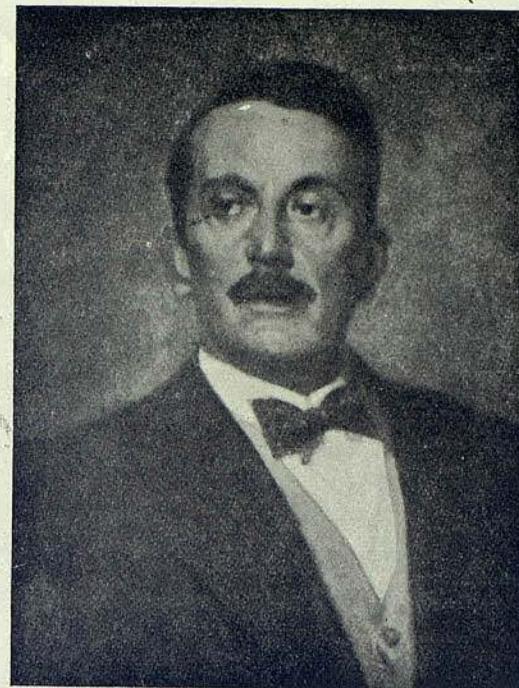
Barcelona, octubre de 1965.

Traje de noche de American BROADTAIL, adornado de Visón Black Diamonds

CREACION DE

## Peletería LA SIBERIA

Rambla de Cataluña, 15  
Teléfono 2210373  
BARCELONA



Etapas y fechas importantes en la vida y en el arte de

## GIACOMO PUCCINI

- 1858 A finales de este año y en una familia de músicos, nace en Lucca (Italia) el que había de ser el gran y popular compositor Giacomo Puccini.
- 1880 Luego de haber estudiado música en su ciudad natal, demostrando dotes poco comunes para el cultivo de este arte, pasa a Milán pensionado por la Reina Margarita, al efecto de ampliar y perfeccionar sus estudios



otro producto **Elena**  
creado **ESPECIALMENTE** para  
lana, nylon, leacril, orlon, tergal, etc.



**ELENIL** es una caricia que lava. Deja la ropa suave y esponjosa, mejorando su tacto y aspecto naturales. Embellece las prendas y las manos.

**ELENIL** es lo más nuevo, avanzado y perfecto del mercado internacional para lavar, como deben lavarse, las prendas finas.

...y para mi ropita!



Después de **ELENIL** ya no se puede lavar mejor

JABONES CAMP A LA VANGUARDIA EN DETERGENTES PARA EL AMA DE CASA

en el Conservatorio de dicha ciudad, bajo la égida del conocido compositor Arrigo Boito.

- 1884 Con su primera ópera, «Le Villi», tomó parte en un concurso anunciado por la Casa Editorial Sonzogno. Al no ser la misma premiada en el referido concurso, un grupo de amigos y admiradores del compositor logra estrenarla en el Teatro dal Verme de Milán, siendo bien acogida.
- 1889 Estrena en el Teatro Scala de Milán la ópera «Edgard», basada en la obra de Alfred de Musset «La coupe et les levres». No tiene buena acogida y el fracaso retrae al compositor, que duda de su potencia creadora.
- 1896 Obtiene su primer gran triunfo al estrenar, en el Teatro Regio de Turín, la ópera «Manon Lescaut».
- 1896 El éxito mencionado lo corrobora y amplía, en el propio teatro turinés, bajo la dirección del maestro Arturo Toscanini, la ópera «La Bohème», que inmediatamente se populariza y difunde por toda Europa.
- 1900 El creciente triunfo de «La Bohème» coloca a Puccini en primerísimo lugar entre los compositores italianos de su tiempo y consolida su fama el estreno de «Tosca», también entusiásticamente acogida por el público romano, en ocasión de su primera representación en el Teatro Constanzi de la capital italiana.
- 1904 Cuando su preclaro nombre artístico tiene ya una resonancia internacional, estrena en la Scala de Milán la ópera «Madama Butterfly», que por causas completamente ajenas a su valor musical intrínseco es rechazada violentamente por el público. No obstante el ruidoso fracaso, una nueva versión de la propia ópera se ofrece unos meses después en el Teatro Real de Brescia, consiguiendo un enorme triunfo, que es corroborado en sucesivas ediciones dadas en los principales teatros italianos y extranjeros, hasta conseguir que esta obra se convierta en el máximo exponente de la inspiración de Puccini y al mismo tiempo en una de las óperas más populares del repertorio italiano.

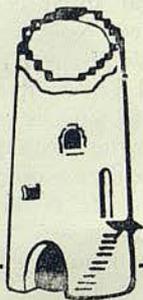


## PROLONGUE SU VELADA EN EL ESTRICTO Y EXCEPCIONAL CAN MÈLICH

Un rincón delicioso a sólo 7 Km. de Barcelona. Instalación y servicios de exquisito refinamiento. Snack-bar, "cocktails" restaurante.

Una visita a CAN MÈLICH le decidirá a confiarnos sus banquetes, bodas, reuniones y compromisos sociales.

Pellicer & Pena



**can**  
**MÈLICH**

SAN JUSTO DESVERN  
ABIERTO HASTA LA MADRUGADA

- 1910 Estrena en Nueva York la ópera «La fanciulla del West», sobre un argumento típicamente americano.
- 1917 Se produce, en el Teatro de la Opera de Montecarlo, el estreno de la ópera «La Rondine», que es considerada endeble por público y crítica, asimilándola a un género musical inferior.
- 1918 De nuevo estrena Puccini otra producción en el Teatro Metropolitán, bajo el nombre genérico de «El Tríptico», compuesto por tres óperas de un acto cada una, que responden a los títulos «Il Tabarro», «Suor Angelica» y «Gianni Schicchi». La primera es acogida con reservas; la segunda, pese a su argumento poco propicio a un desarrollo musical, es aplaudida, y en cambio «Gianni Schicchi» se considera una verdadera maravilla en el género cómico, hasta entonces nunca cultivado por el compositor, obteniendo un franco y clamoroso éxito.
- 1923 Inicia la composición de su última ópera, «Turandot», basada en una poética leyenda china, realizando grandes y profundos estudios sobre la música oriental para ambientar debidamente su nueva producción.
- 1924 Enfermo de consideración, prosigue su labor creadora en «Turandot», pero agravado de su dolencia fallece el 29 de noviembre en Bruselas, cuando le faltaba muy poco para terminarla.
- Con las notas y estudios que dejó Puccini, la acaba su amigo y discípulo Franco Alfano, consiguiéndose un extraordinario éxito al estrenarse en la Scala de Milán el día 25 de abril de 1926.



RECLAMO

Joyería ☆☆☆☆ Relojería ☆☆☆☆ Platería

**LA ACTIVA**

Medio siglo de experiencia al servicio de usted  
Rambla de las Flores, 87 - Tel. 222 69 99  
(Aparcamiento asegurado detrás Mercado Boquería)

Catálogo de las óperas de

**GIACOMO PUCCINI**

seguidas del año y teatro en que fueron  
estrenadas

LE VILLI, 1884, Teatro Dal Verme, de Milán.

EDGARD, 1889, Teatro Scala, de Milán.

MANON LESCAUT, 1893, Teatro Regio, de Turín.

LA BOHEME, 1896, Teatro Regio, de Turín.

TOSCA, 1900, Teatro Constanzi, de Roma.

**MADAMA BUTTERFLY** 1904, Teatro Scala, de Milán.

LA FANCIULLA DEL WEST, 1910, Teatro Metropolitan de Nueva  
York.

LA RONDINE, 1917, Teatro de la Opera, de Montecarlo.

IL TABARRO.-SUOR ANGELICA.-GIANNI SCHICCHI, 1918,  
Teatro Metropolitan, de Nueva York.

TURANDOT, 1926, Teatro Scala, de Milán.



10  
AÑOS EN  
ESPAÑA  
75  
AÑOS EN  
EL MUNDO

Una tradición cervecera  
que introdujo  
en España  
un nuevo concepto de calidad



¿USTED TAMBIEN?  
¡YO TAMBIEN!

¡me gusta su sabor  
FINO y AGRADABLE!

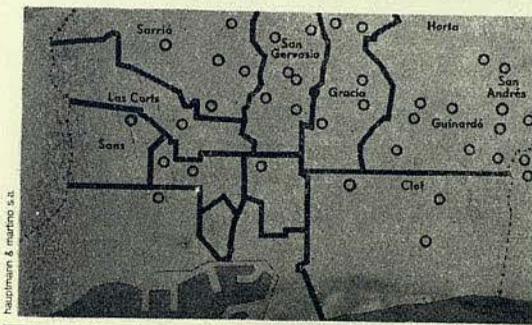
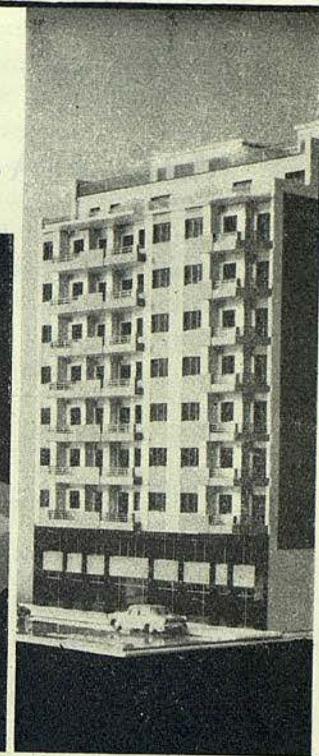
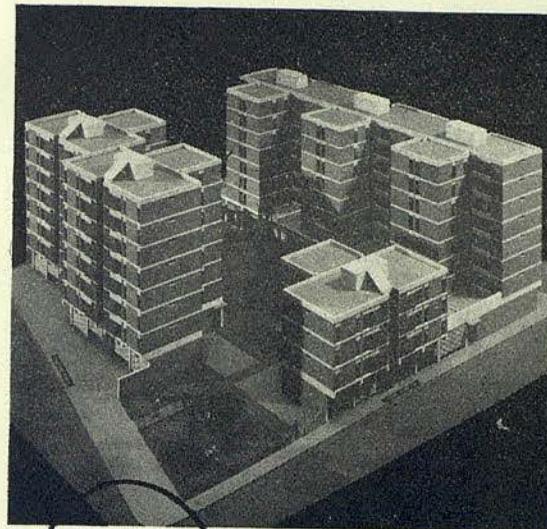
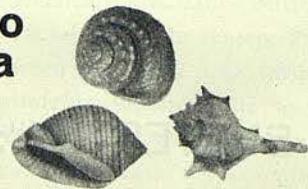
prefiero una  
**San Miguel**

quien la saborea un día



PIDE SIEMPRE  
**San Miguel**

## Elija su tipo de vivienda



**PISOS EN VENTA**  
en todos  
los sectores de  
**BARCELONA**

Registro número 57  
de la Delegación Nacional de la Vivienda.



Avda. Príncipe Asturias, 54 - Tel. 217 15 36  
Barcelona-6

## “MADAMA BUTTERFLY”:

### EXALTACION DEL SENTIMIENTO

Quien desee tener una idea inmediata del poder transfigurativo de la música, no ha de hacer otra cosa que prestar suma atención al largo «racconto» del americano John Luther Long, titulado «Madama Butterfly». La historia, de la cual se sirvió el comediógrafo David Belasco para escribir un drama muy aplaudido en los países anglosajones, a principios de siglo, y que sugirió después a Giacomo Puccini la ópera que continúa, a través del tiempo, dando la vuelta al mundo, permanece viva, intacta, al cabo de tantas manipulaciones. Y es difícil imaginar la pervivencia de la fría prosa de Long, escritor cuyo cromatismo exótico recuerda algo a Pierre Loti y a Somerset Maugham, pero sin tener la gracia eficaz del primero y la irónica objetividad del segundo.

Indiscutiblemente, lo que distingue a un autor de otros es propiamente la capacidad de selección, extrayendo lo mejor de un determinado personaje y abandonando aquello que no es específicamente lírico. En «Tosca», Puccini había intentado ya llevar a cabo el experimento, pero sólo lo había conseguido en parte. «Butterfly» representaba el retorno a los orígenes, a la exaltación del sentimiento, a la introspección sonora que habían sido las razones principales del éxito de «Manon Lescaut» y «La Bohème».

La idea de poner música a «Madama Butterfly» surgió en Londres. Compositor esencialmente de teatro, Puccini andaba siempre tras un buen libreto de ópera. Una tarde, se decidió a ir a ver un drama de ambiente japonés, que se representaba en un pequeño teatro: el Duque de York. El drama se llamaba «Madama Butterfly», y era escenificado y presentado por un notable actor y empresario americano, David Belasco, quien lo había adaptado de una novela de John Luther Long. Puccini, que no captaba suficientemente el inglés, sí entendió el drama. Su decisión fue rápida. Mandó a Giacosa e Illica preparar el libreto y le puso música.

Estas fueron sus palabras:

—¡Cómo me impresionó, desde el primer momento, aquella historia de amor fresco e ingenuo, con su conmovedor tono infantil! Era una trama humana que sentí profundamente. Yo no he sido hecho para las gestas heroicas: amo las almas que tienen una sensibilidad como la nuestra, que están hechas de esperanzas y de ilusiones, que tiemblan de amor y de deseo y de nostalgia de tantas cosas que, por desgracia, no sabemos apurar. Almas que gozan y sufren, que muchas veces sufren también cuando gozan; seres que lloran sin lágrimas en los ojos, que lloran por dentro...

Y «Madama Butterfly», una de las óperas teatralmente más vivas y vitales de Puccini, llega el 17 de febrero de 1904 a la Scala de Milán. El éxito no tarda en proclamarse y todavía perdura.

JORGE ARANDES

*Director de Radio Nacional  
de España en Barcelona*

PELETERIA  
**ROURA**

V I S O N E S    L E O P A R D O S  
A S T R A K A N E S    O C E L O T S  
B R E I T S C H W A N Z    J A G U A R S

©

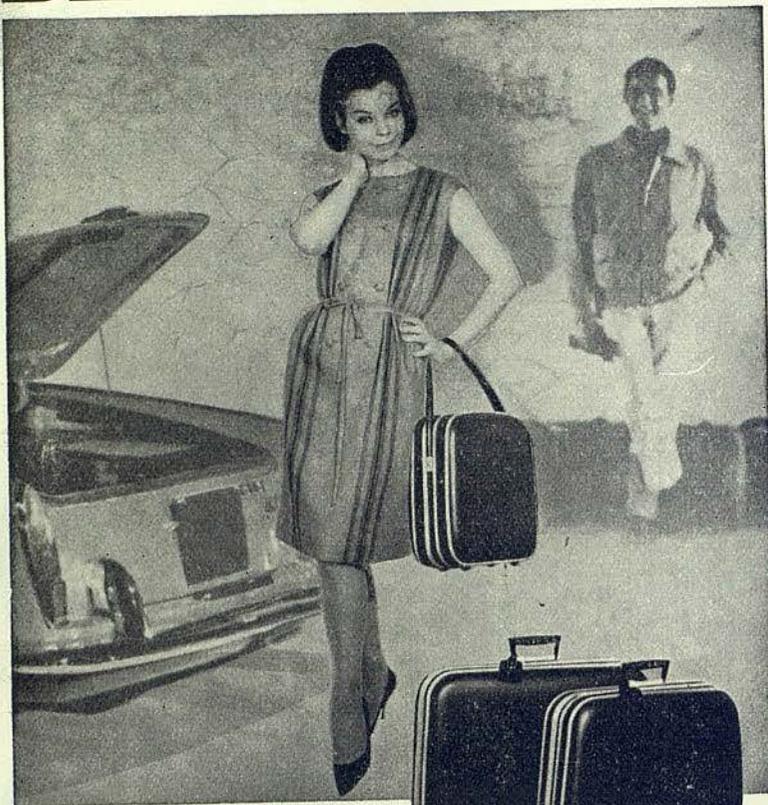
Paseo de Gracia, 121  
(Junto Avenida del Generalísimo)

Para las fiestas  
grandes



la Marca máxima!

# DE VIAJE CON



LA  
MALETA  
DE HOY  
PARA LOS  
VIAJES  
DE HOY

 **Gladiator**



## Noticiario del Gran Teatre del Liceo

★ Con la función de esta noche, reaparece ante el público liceísta la famosa «diva» Virginia Zeani, que tan clamoroso éxito alcanzó, el pasado año, con «La Bohème», en unión, precisamente, de Jaime Aragall, con quien también canta «Madama Butterfly», en una nueva actuación conjunta de la pareja lírica más aplaudida en los últimos tiempos.

★ También se presenta, en su primera actuación española, el maestro Franco Ferraris, que goza de amplio prestigio en los ambientes musicales italianos y en importantes centros artísticos europeos. El maestro Ferraris contó con la valiosa colaboración del celebrado «regista» holandés Frans Boerlage, verdadero especialista en «Madama Butterfly», quien ofrecerá una interesante y original versión de la conocida ópera pucciniana.

★ Para el jueves, se anuncia la segunda representación del extraordinario binomio lírico «Cavalleria Rusticana» e «I Pagliacci», con los mismos sensacionales repartos del pasado sábado. En la ópera de Mascagni, con la soprano búlgara Milcana Nikolova y el tenor español Pedro Lavirgen, aclamados con verdadero entusiasmo, y en la de Leoncavallo, con la soprano Dolores Pérez, el tenor Nikola Nikolov y el barítono Aldo Protti, también aplaudidos con calor por quienes asistieron a la primera representación, que dirigió, como la del próximo jueves, el ilustre maestro Ottavio Ziino, cuidando del movimiento escénico el famoso «regista» Riccardo Moresco.

★ El sábado por la noche, segunda representación de «Madama Butterfly», y el domingo, por la tarde, única en este turno de «Cavalleria Rusticana» e «I Pagliacci», anunciándose para la próxima semana las últimas representaciones de todas las óperas citadas.

★ Asimismo, en la semana entrante se ofrecerá la primera representación de «Un ballo in maschera», con la que efectuarán su «debut» en España dos artistas de fama mundial, dos auténticos «divos»: la soprano Amy Shuard y el tenor Richard Turcker. Amy Shuard es primerísima figura del «Covent Garden», de Londres, y Richard Turcker, titular del «Metropolitan», de Nueva York, donde goza de extraordinaria consideración.



# GRAN TEATRO DEL LICEO

## PROXIMAS FUNCIONES

Jueves, 25 de noviembre de 1965

Noche

8.º de Propiedad y Abono a noches - 3.º al Turno B

SEGUNDA REPRESENTACION DE LAS OPERAS

### CAVALLERIA RUSTICANA

DE  
MASCAGNI

e

### I PAGLIACCI

DE  
LEONCAVALLO

ABADO NOCHE:

MADAMA BUTTERFLY

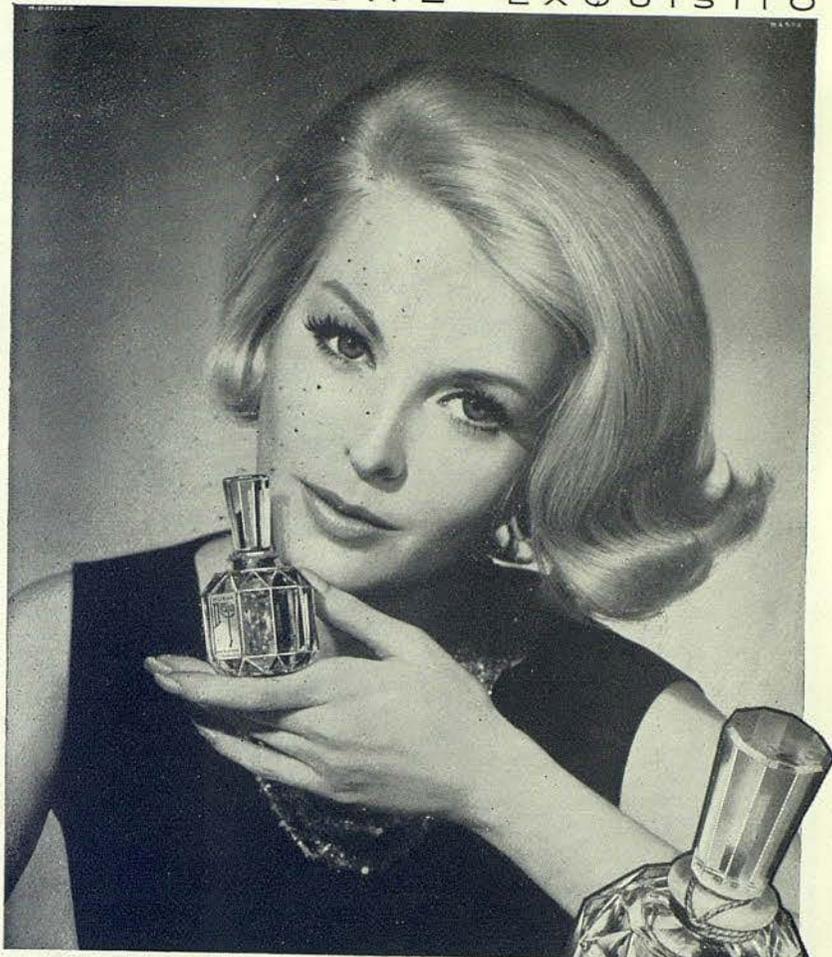
DOMINGO TARDE:

CAVALLERIA RUSTICANA  
e I PAGLIACCI

EN BREVE:

UN BALLO IN MASCHERA

UN PERFUME EXQUISITO



Nueva  
*Caja*  
de  
MYRURGIA

Magníficas Alfombras Orientales,  
que figuran en la Exposición  
de la **GALERIA DE ARTE**  
**GRIFE & ESCODA**  
Avenida Generalísimo Franco, 484  
BARCELONA





*Impecable!*

Una mujer  
"Takyzada"  
está segura  
de su encanto

**TAKY**

ELIMINA Y DISUELVE EL PELO



**Kares**

BOUTIQUE

Plaza Calvo Sotelo, 6  
Teléfono 239 68 85  
BARCELONA



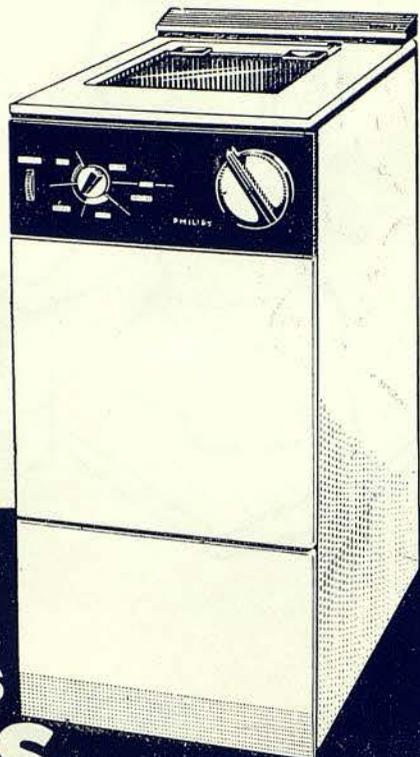
*Productos  
Nenuco  
el primer placer  
del recién nacido*

*Colonia  
Jabón Líquido  
Talco  
Bálsamo  
Sales de Baño*

*Nenuco*



Señora:  
**PHILIPS**  
trabaja para Vd.



lavadoras  
**PHILIPS**  
*totalmente automáticas*

*Mejores no hay*



solo  
**40**  
cms.

**PARKER  
SHEAFFER  
WATERMAN  
MONTBLANC  
PELIKAN etc.**

SERVICIO OFICIAL

*Central de la  
Estilográfica.*  
PUERTA FERRISA, 17  
Teléfono 231 43 86



**UAB**  
Universitat Autònoma de Barcelona

L  
u  
t  
e  
c  
i  
a

## CAFETERIA SNACK

Para la salida de sus espectáculos,  
le ofrecemos nuestras especialidades,

SOUPE A L'OIGNON GRATINÉE  
TARTE STRASBOURGEOISE  
TAMALES A LA MEXICAIN

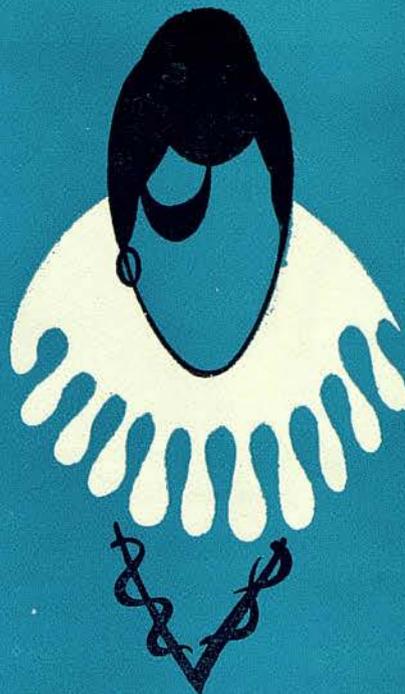


## RESTAURANTE

**RUE 1900**

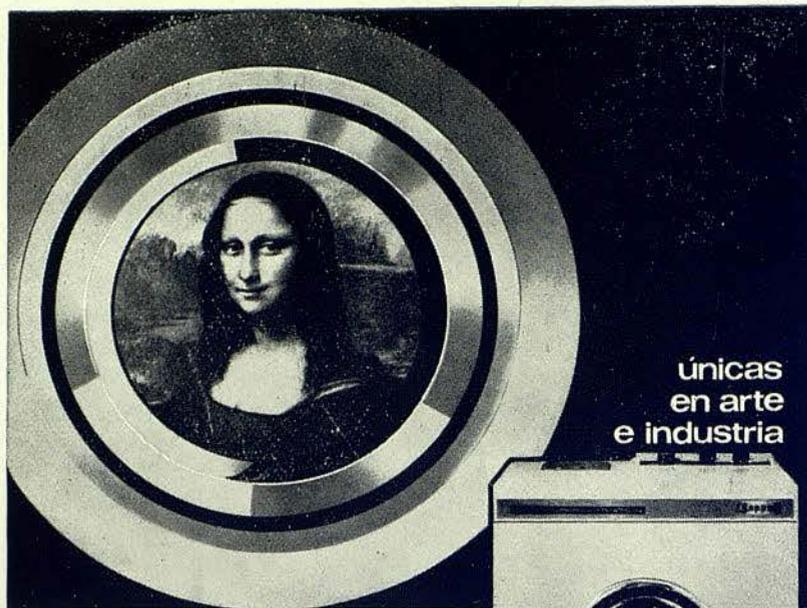
un rincón de París  
en el corazón de Barcelona  
cocina internacional

Ausias March, 15 (Edificio ARYCASA)  
teléfono 222 09 30



*Eholi*  
boutique

balmes, 470 - barcelona



únicas  
en arte  
e industria

LA GIOCONDA (Museo del Louvre)

ZOPPAS (en todos los hogares)

Lava hasta 5 kilos de ropa seca.  
Dispone de dos niveles graduables de agua.  
Ciclo especial para lana y nylon.  
Alcanza automáticamente la temperatura del agua,  
previamente determinada.  
Toma automática de detergente.  
Puede utilizar agua caliente de la casa.  
Consumo con toma de agua caliente  
de la instalación: 300 watios.

LAVADORA SUPERAUTOMÁTICA

# ZOPPAS

Zoppas, la industria electrodoméstica más potente de Italia

De venta en los más prestigiosos establecimientos.



Equipos futura mamá  
Modelos jovencitas

# Bebelin

Equipos recién nacido  
Regalos para bebés



PASEO DE GRACIA, 39 • CONSEJO DE CIENTO, 298.

FINCAS

## J. Carbonell Vilanova

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

Ronda S. Pedro, 46  
BARCELONA

Teléfono 231 48 26  
(Tres líneas)

## Restaurante CAFE DEL LICEO

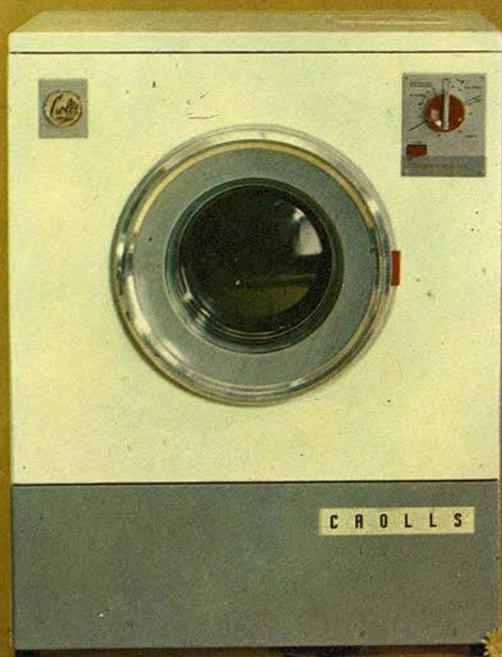
Desde el año 1922, esta casa tiene a su cargo



Servicio especial de Restaurante en el Salón de Té y Palcos, durante las representaciones. SNACK BAR, en la planta baja con sus combinados de frutas al champán y con las delicias del "LICEO"



# CROLLS



NUEVA SERIE INOX



42081-4

EN TODO EL MUNDO, SIGNO DE CALIDAD

**UAB**

Universitat Autònoma de Barcelona